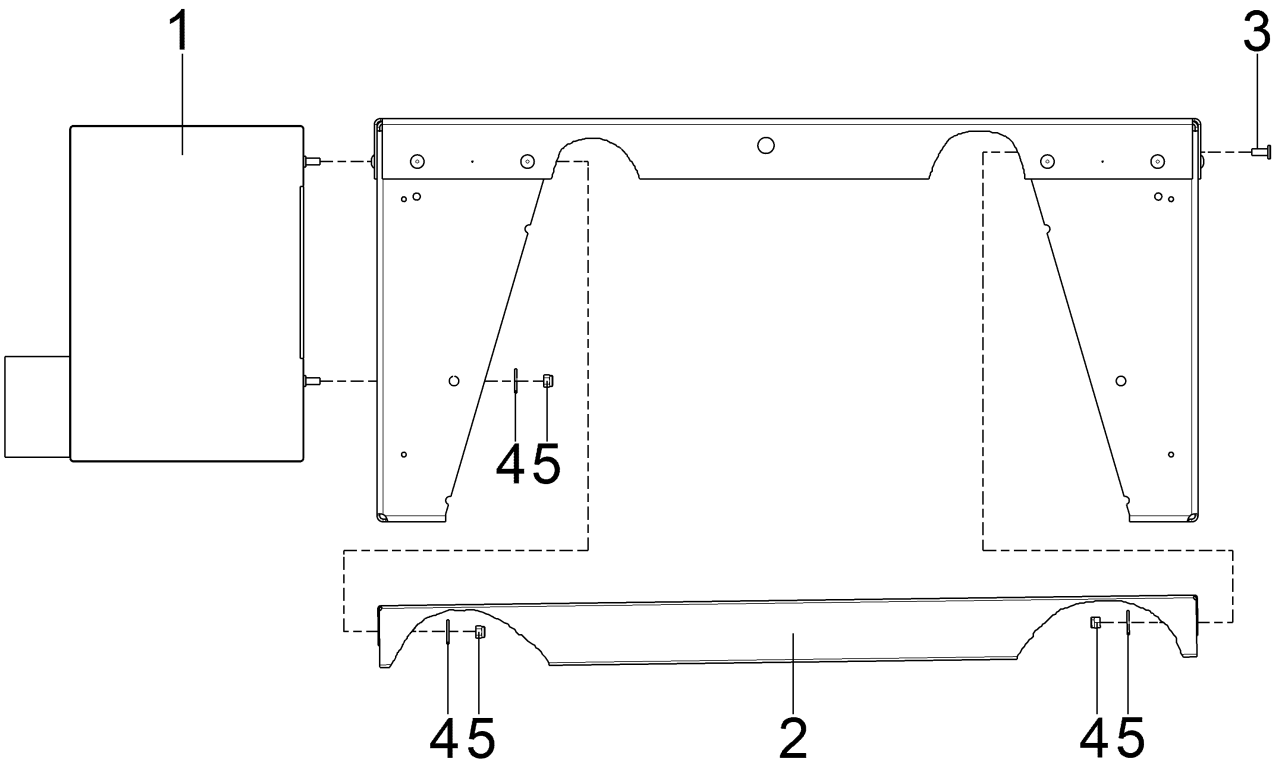
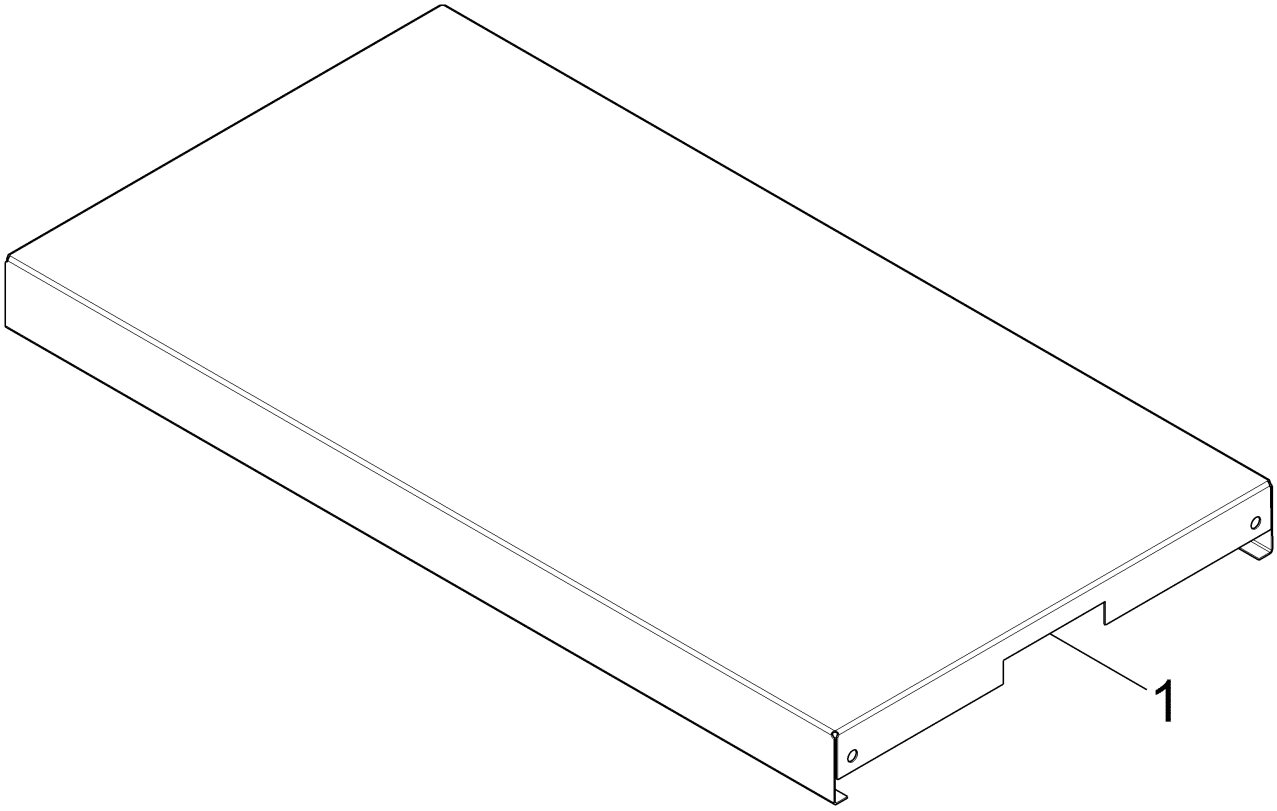
de	Montageanweisung Sockel FFK APCL	**en**	Fitting instructions – plinth FFK APCL	**cs**	Montážní návod soklu FFK APCL
da	Monteringsanvisning sokkel FFK APCL	**en-US**	FFK APCL stand installation instructions	**el**	Οδηγίες τοποθέτησης βάσης FFK APCL
es	Instrucciones de montaje zócalo FFK APCL	**fi**	Asennusohje – Jalusta FFK APCL	**fr**	Notice de montage socle FFK APCL
hr	Upute za ugradnju postolja FFK APCL	**hu**	Szerelési útmutató FFK APCL lábazathoz	**it**	Istruzioni di montaggio FFK APCL
nl	Montage-instructie sokkel FFK APCL	**no**	Monteringveiledning for sokkel FFK APCL	**pl**	Instrukcja montażu cokołu FFK APCL
pt	Instruções de montagem da sapata FFK APCL	**ru**	Инструкция по монтажу цоколя FFK APCL	**sl**	Navodila za montažo podnožja FFK APCL
sv	Monteringsanvisning sockel FFK APCL	**tr**	FFK APCL baza montaj talimatı		

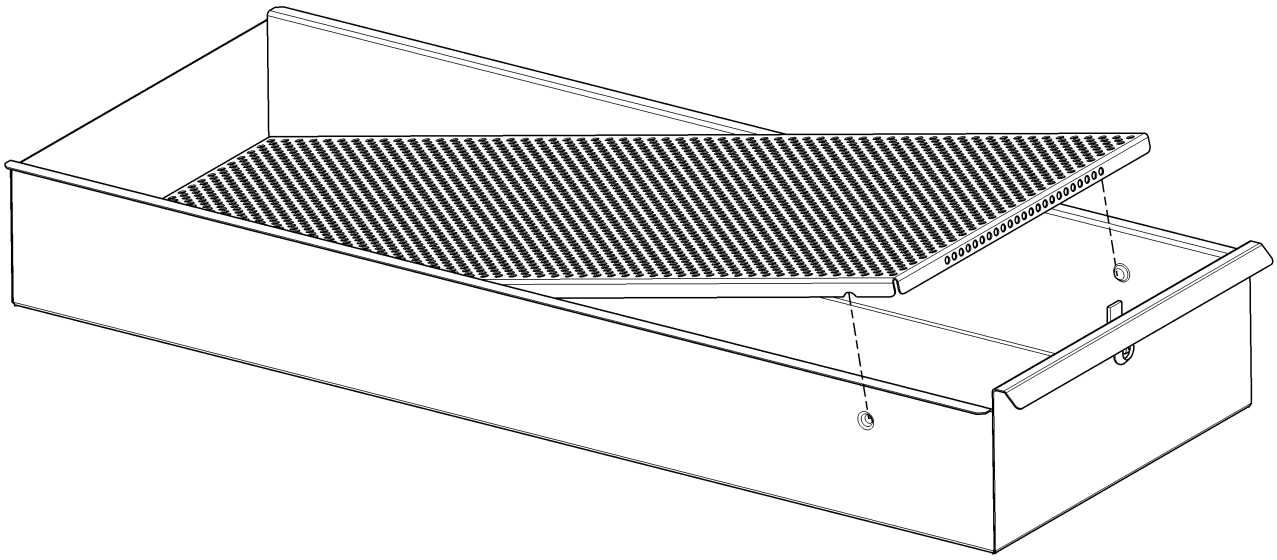


1

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

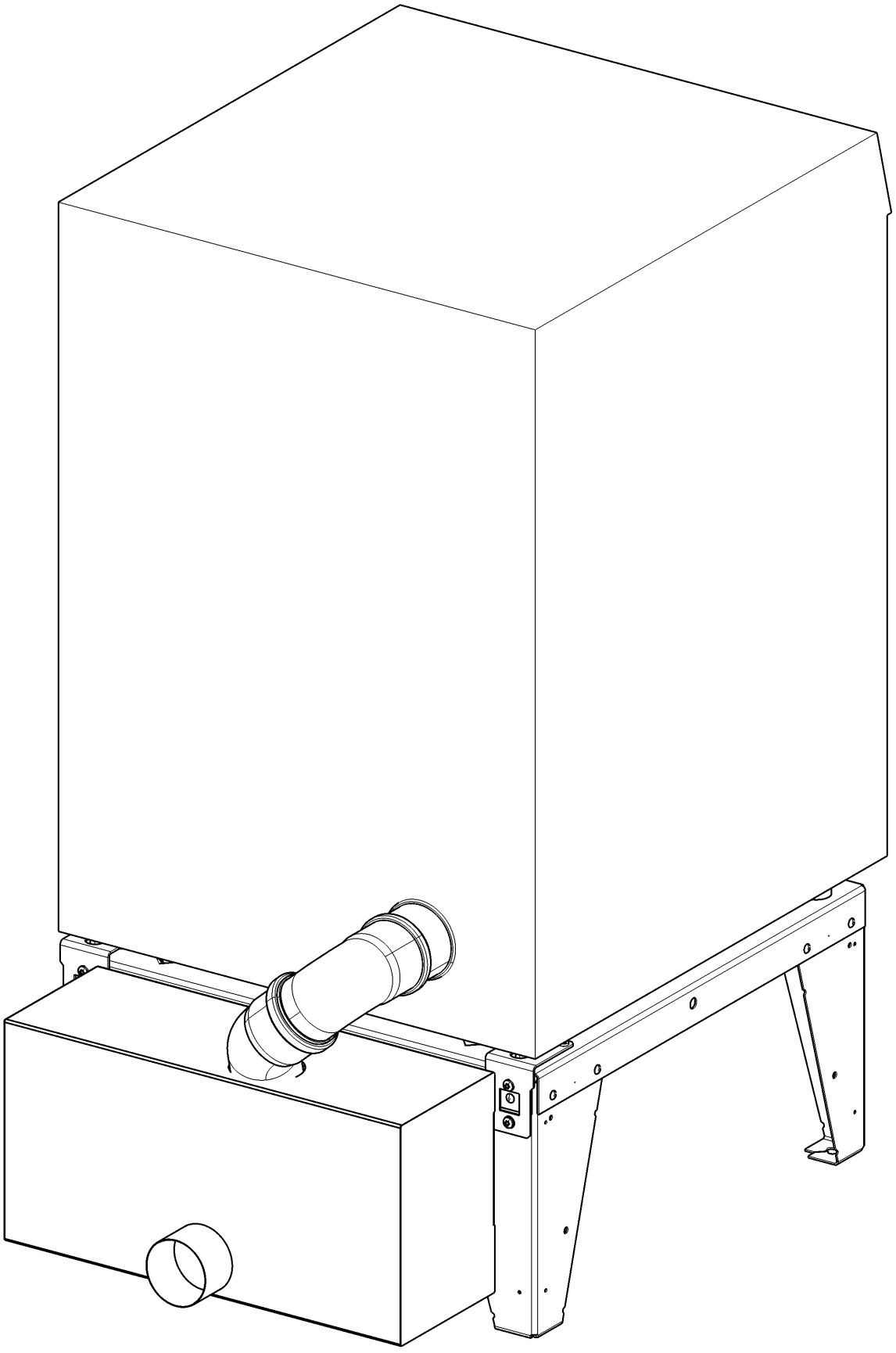


2



3

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.



4

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

de

Montageanweisung Sockel FFK APCL

Grund: Mit dem Flusenfilterkasten können grobe Verunreinigungen aus dem Abwasser einer Waschmaschine gefiltert werden.

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1		Führung für Auszug
1		Auszug
1		Sieb
1		Anschlusskasten
1		Schlüssel
2		Zylinderschraube M5 x 12
6		Sechskantmutter, Edelstahl M5
6		Scheibe Edelstahl B5,3
1		Bogen 70 x 87
1		Bogen 70 x 45
1		Rohr 75 x 50

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- Erst die Technische Service Dokumentation (TSD) lesen, dann handeln.

Maßnahmen, bevor Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden

- Gerätesicherheitsprüfung durchführen.
- Sämtliche Geräteanschlüsse entsprechend der Gebrauchsanweisung von der Installation trennen.

Maßnahmen, nachdem Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt wurden

- Gerätesicherheitsprüfung durchführen.
- Gerät auf Funktion prüfen.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG

Bauteile können fertigungsbedingt scharfkantig sein.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten.

- Zum Schutz vor Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Verletzungsgefahr durch übermäßige körperliche Beanspruchung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch übermäßige körperliche Beanspruchung.

Verletzung der Wirbelsäule.

- Das Gewicht der Geräte im Verhältnis zur eigenen körperlichen Kraft beachten. Gewichtsangabe des Gerätes, siehe Geräte-Gebrauchsanweisung.

Flusenfilterkasten montieren

Der eingestanzte Pfeil auf der Oberseite des Sockels weist zur Front.

- Anschlusskasten (1) und Führung den Auszug (2) mit 6 Linsenschrauben M5 (3), 6 Scheiben (4) und 6 Sechskantmuttern M5 (5) montieren, siehe Abb. 1.

Die Aussparung (1) an Führung für den Auszug ist vorne, siehe Abb. 2.

- Sieb in Auszug einsetzen. Dabei muss das Sieb vorn auf den Buckeln des Auszugs aufliegen, siehe Abb. 3.
- Auszug in die Führung Flusenfilterkasten einschieben.
- Maschine mit beiliegenden Rohren mit dem Flusenfilterkasten verbinden, siehe Abb. 4.

de

en

Fitting instructions – plinth FFK APCL

Reason: The fluff filter box enables coarse dirt to be filtered out of a washing machine's waste water.

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1		Guide for drawer
1		Drawer
1		Filter
1		Connection box
1		Spanner
2		Cheese-head screw M5 x 12
6		Stainless steel nut M5
6		Stainless steel washer B5.3
1		Bend 70 x 87
1		Bend 70 x 45
1		Pipe 75 x 50

Danger due to incorrectly carried out service and repair work

WARNING

Danger due to incorrectly carried out service and repair work

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- All appropriate safety regulations must be taken into account.
- First read the Technical Service Documentation (TSD), then commence work.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Measures to be carried out before any service work is commenced

– Carry out appropriate safety tests on the appliance.
– Disconnect all machine utility connections in accordance with the operating instructions.

After service work has been completed, the following measures must be carried out:

– Carry out appropriate safety tests on the appliance.
– Check the appliance for correct operation.

Risk of cuts during service and maintenance work

WARNING

Components may have sharp edges.

There is a risk of cuts during service and maintenance work.

✓ Protective gloves should be worn.

Danger of injury due to excess physical strain

WARNING

Danger of injury due to excess physical strain.

Spinal injuries.

✓ The relation of the weight of the machines to the physical strength of the technician must be taken into account. For machine weight details, see the operating instructions.

Fitting the fluff filter box

The arrow embossed on the top of the plinth points to the front.

✓ Assemble the connection box (1) and drawer guide (2) with 6 M5 raised-head screws (3), 6 washers (4) and 6 M5 nuts (5), see Fig. 1.

The cutout (1) on the guide for the drawer is at the front, see Fig. 2.

✓ Fit the filter in the drawer. For this, the front of the filter must rest on the protrusions in the drawer, see Fig. 3.

✓ Slide the drawer into the fluff filter box guide.

✓ Connect the machine to the fluff filter box with the supplied pipes, see Fig. 4.

en

cs

Montážní návod soklu FFK APCL

Důvod: Pomocí skříňky filtru na zachycení vláken lze odfiltrovat velká znečištění z odpadní vody pračky.

Obsažené díly

Počet	č. m.	Název
1		vodítko pro výsuv
1		výsuv
1		sítko
1		připojovací skříňka
1		klíč
2		šroub s válcovou hlavou M5 x 12

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Počet	č. m.	Název
6		šestihranná matice, nerez ocel M5
6		podložka z nerez oceli B5,3
1		koleno 70 x 87
1		koleno 70 x 45
1		trubka 75 x 50

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací

VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

- Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a zkušenostmi v oboru.
- Musí být respektovány platné bezpečnostní předpisy.
- Nejprve si přečtěte Technickou servisní dokumentaci (TSD), potom jednejte.

Před údržbářskými pracemi musí být na přístroji provedena následující opatření

– Proveďte zkoušku bezpečnosti přístroje.
– Podle návodu k obsluze odpojte všechny přípoje přístroje od instalace.

Po údržbářských pracích musí být na přístroji provedena následující opatření

– Proveďte zkoušku bezpečnosti přístroje.
– Zkontrolujte funkci přístroje.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích

VAROVÁNÍ

Součásti mohou mít z výrobních důvodů ostré hrany.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích.

- Pro ochranu před pořezáním noste ochranné rukavice.

Nebezpečí úrazu v důsledku nadměrné tělesné námahy

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku nadměrné tělesné námahy.

Poranění páteře.

- Respektujte hmotnost přístrojů v poměru k vlastní fyzické síle. Údaje o hmotnosti přístroje viz návod k obsluze přístroje.

Montáž skříňky filtru na zachycení vláken

Šipka vyražená na horní straně soklu směřuje k čelu.

- Namontujte připojovací skříňku (1) a vodítko pro výsuv (2) pomocí 6 šroubů s čočkovou hlavou M5 (3), 6 podložek (4) a 6 šestihranných matic M5 (5), viz obr. 1.

Vybrání (1) na vodítku pro výsuv je vpředu, viz obr. 2.

- Nasaďte sítko do výsuvu. Sítko přitom musí vpředu dosedat na výstupky výsuvu, viz obr. 3.
- Zasuňte výsuv do vodítka skříňky filtru na zachycení vláken.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

✓ Přiloženými trubkami propojte přístroj se skříňkou filtru na zachycení vláken, viz obr. 4.

cs

da

Monteringsanvisning sokkel FFK APCL

Årsag: Med fnugfilterkassen kan der filtreres store urenheder ud af afløbsvandet på en vaskemaskine.

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1		Skinne til skuffe
1		Skuffe
1		Filter
1		Tilslutningskasse
1		Nøgle
2		Cylinderskrue M5 x 12
6		Møtrik rustfrit stål M5
6		Skive B5,3 i rustfrit stål
1		Rør 70 x 87
1		Rør 70 x 45
1		Rør 75 x 50

Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare

ADVARSEL

Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare.

Usagkyndig service og reparation kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

✓ Vedligeholdelsesarbejde må kun foretages af en fagmand med faglig uddannelse, fagkundskab og faglig erfaring.

✓ Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.

✓ Læs den tekniske dokumentation (TSD), inden arbejdet påbegyndes.

Sikkerhedsforanstaltninger, inden der foretages vedligeholdelsesarbejde på maskinen

– Foretag sikkerhedskontrol.
– Træk alle tilslutninger ud af installationen som beskrevet i brugsanvisningen.

Sikkerhedsforanstaltninger efter vedligeholdelsesarbejde

– Foretag sikkerhedskontrol.
– Foretag funktionskontrol.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse

ADVARSEL

Der kan være dele med skarpe kanter.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse

✓ Bær beskyttelseshandsker til beskyttelse mod snitsår.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Fare for at komme til skade på grund af stor kropslig anstrengelse

ADVARSEL

Fare for at komme til skade på grund af stor kropslig anstrengelse

Beskadigelse af rygsøjlen

- Vær opmærksom på produkternes vægt i forhold til egen kropsvægt. Produktets vægt fremgår af brugsanvisningen.

Fnugfilterkasse monteres

Den udstansede pil på soklens overside peger mod fronten.

- Monter tilslutningskasse (1) og styreskinne til skuffen (2) med 6 skruer M5 (3), 6 skiver (4) og 6 sekskantmøtrikker M5 (5), se ill. 1.

Rillen (1) på skinnen til skuffen er foran, se ill. 2.

- Sæt filteret i skuffen. Filteret skal hvile på forhøjningerne forrest i skuffen, se ill. 3.
- Før skuffen ind i styreskinne fnugfilterkasse.
- Forbind maskinen med fnugfilterkassen med de medfølgende rør, se ill. 4.

da

en-US

FFK APCL stand installation instructions

Reason: The fluff filter box is used to filter large particles out of the waste water coming from the washing machine.

Parts included

Quantity	Mat. no.	Designation
1		Filter box guide
1		Filter box
1		Filter
1		Connection box
1		Wrench
2		M5x12 Allen screw
6		M5 stainless-steel nut
6		B5.3 stainless-steel washer
1		70x87 elbow
1		70x45 elbow
1		75x50 pipe

Danger due to incorrectly carried out service and repair work

WARNING

Danger due to incorrectly carried out service and repair work.

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- All appropriate safety regulations must be taken into account.
- Read the technical service documentation (TSD) before starting service work.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Before service work

– Carry out appropriate safety tests.
– Disconnect all machine utility connections in accordance with the operating instructions.

After service work

– Carry out appropriate safety tests.
– Check the machine for correct operation.

Risk of cuts

WARNING

Components are sharp.

Risk of cuts during service work.

✓ Wear protective gloves.

Risk of injury due to excessive physical strain

WARNING

Risk of injury due to excessive physical strain.

Spinal injuries.

✓ The relation of the weight of the machine to the physical strength of the technician must be taken into account. For machine weight details, see the operating instructions.

Installing the fluff filter box

The arrow embossed on the top of the stand points to the front.

✓ Assemble the connection box (1) and fluff filter box guide (2) with 6 M5 screws (3), 6 washers (4) and 6 M5 nuts (5); see Fig. 1.

The cutout (1) for the box guide is on the front; see Fig. 2.

✓ Insert the filter in the box. The front of the filter must rest on the protrusions on the inside of the box; see Fig. 3.

✓ Slide the box into the guide.

✓ Connect the machine to the fluff filter box using the provided pipes; see Fig. 4.

en-US

el

Οδηγίες τοποθέτησης βάσης FFK APCL

Αιτία: Με τη βοήθεια του κουτιού φίλτρου χνουδιών μπορούν να φιλτραριστούν χοντρές βρομιές από τα απόνερα ενός πλυντηρίου.

Περιεχόμενα μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1		Οδηγός για συρτάρι
1		Συρτάρι
1		Φίλτρο
1		Κουτί σύνδεσης
1		Κλειδί

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
2		Κυλινδρική βίδα M5 x 12
6		Εξαγωνικό παξιμάδι από ανοξείδωτο χάλυβα M5
6		Ροδέλα από ανοξείδωτο χάλυβα B5,3
1		Γωνία 70 x 87
1		Γωνία 70 x 45
1		Σωλήνας 75 x 50

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

Οι ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν μεγάλες υλικές ζημιές ή σοβαρούς τραυματισμούς με κίνδυνο της ίδιας της ζωής.

- Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με εξειδικευμένη εκπαίδευση, εξειδικευμένες γνώσεις και εμπειρία.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.
- Πρώτα διαβάστε την Τεχνική Τεκμηρίωση Service (TSD), και στη συνέχεια ενεργήστε.

Μέτρα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή

– Εκτελέστε έλεγχο ασφάλειας της συσκευής.
– Αποσυνδέστε από την εγκατάσταση όλες τις συνδέσεις της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Μέτρα μετά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή

– Εκτελέστε έλεγχο ασφάλειας της συσκευής.
– Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα με την κατασκευή τους, τα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι αιχμηρά.

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια ως προστασία από κοψίματα.

Κίνδυνος τραυματισμού μέσω υπερβολικής σωματικής επιβάρυνσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού μέσω υπερβολικής σωματικής επιβάρυνσης.

Τραυματισμός της σπονδυλικής στήλης.

- Λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής σε σχέση με τη σωματική σας δύναμη. Στοιχεία βάρους της συσκευής, βλ. οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Τοποθέτηση κουτιού φίλτρου χνουδιών

Το ανοιγμένο βέλος στην επάνω πλευρά της βάσης δείχνει την πρόσοψη.

- Τοποθετήστε το κουτί σύνδεσης (1) και τον οδηγό για το συρτάρι (2) με 6 βίδες πομπέ M5 (3), 6 ροδέλες (4) και 6 εξάγωνα παξιμάδια M5 (5), βλέπε εικ. 1.

Η εγκοπή (1) στον οδηγό για το συρτάρι βρίσκεται μπροστά, βλέπε εικ. 2.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

- Τοποθετήστε το φίλτρο στο συρτάρι. Εδώ πρέπει το μπροστινό φίλτρο να ακουμπά στις προεξοχές του συρταριού, βλέπε εικ. 3.
- Σπρώξτε το συρτάρι στον οδηγό για το κουτί φίλτρου χνουδιών.
- Συνδέστε το μηχάνημα μέσω των σωλήνων που συνοδεύουν τη συσκευασία με το κουτί φίλτρου χνουδιών, βλέπε εικ. 4.

el

es

Instrucciones de montaje zócalo FFK APCL

Motivo: Con el cajetín del filtro de pelusas se puede filtrar la suciedad más grande del agua residual de la lavadora.

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1		Guía para cajón extraíble
1		Cajón extraíble
1		Filtro
1		Caja de conexiones
1		Llave
2		Tornillo cilíndrico M5 x 12
6		Tuerca hexagonal de acero inoxidable M5
6		Arandela de acero inoxidable B5,3
1		Codo 70 x 87
1		Codo 70 x 45
1		Tubo 75 x 50

Peligro por trabajos de reparación incorrectos

AVISO

Peligro por trabajos de reparación incorrectos.

Los trabajos de reparación incorrectos pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- Los trabajos de reparación se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad en vigor.
- Primero leer la Documentación del Servicio Técnico (TSD) y posteriormente actuar.

Medidas antes de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar la comprobación de seguridad del aparato.
- Desconectar todas las conexiones del aparato según se indica en las instrucciones de manejo antes de la instalación.

Medidas después de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar la comprobación de seguridad del aparato.
- Comprobar el funcionamiento del aparato.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento

AVISO

Los componentes pueden presentar cantos afilados debidos a la fabricación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento.

✓ Como medida de protección contra cortes, llevar guantes de protección.

Peligro de lesiones por esfuerzo físico elevado

AVISO

Peligro de lesiones por esfuerzo físico elevado.

Daños en la columna vertebral.

✓ Tener en cuenta el peso del aparato en relación a la propia fuerza física. Para consultar el peso del aparato, véanse las instrucciones de manejo del aparato.

Montar el cajetín de filtro de pelusas

La flecha troquelada en la cara superior del zócalo indica hacia el frontal.

✓ Montar la caja de conexiones (1) y la guía del cajón extraíble (2) con 6 tornillos alomados M5 (3), 6 arandelas (4) y 6 tuercas hexagonales M5 (5), ver imagen 1.

La ranura (1) de la guía del cajón extraíble está adelante, ver fig. 2.

✓ Colocar el filtro en el cajón extraíble. Al hacerlo, el filtro debe quedar en la parte delantera sobre los salientes del cajón extraíble, véase imagen 3.

✓ Introducir el cajón extraíble en la guía del cajetín de filtro de pelusas.

✓ Unir la máquina con el cajetín de filtro de pelusas mediante los tubos existentes, véase imagen 4.

es

fi

Asennusohje – Jalusta FFK APCL

Syy: Nukkasihtikotelo suodattaa pesukoneen poistovedestä karkeat epäpuhtaudet.

Mukana toimitettavat osat

Määrä	Mat.nro	Nimitys
1		Laatikon ohjain
1		Laatikko
1		Siivilä
1		Liitäntärasia
1		Avain
2		Lieriökantaruuvi M5 x 12
6		Kuusiokantamutteri M5, ruostumaton teräs
6		Aluslaatta B5,3, ruostumaton teräs
1		Mutka 70 x 87
1		Mutka 70 x 45
1		Putki 75 x 50

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita

VAROITUS

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita.

Asiattomat korjaukset saattavat aiheuttaa vakavia esine- ja henkilövahinkoja ja jopa kuoleman.

- Asennustyöt on annettava periaatteessa aina valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, jolla on asianmukainen ammatillinen koulutus sekä ammatilliset tiedot, taidot ja työkokemus.
- Asennustöissä on noudatettava voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä.
- Lue Tekniset huoltotiedot (TSD) ennen huoltotöiden aloittamista.

Ennen asennustöiden aloittamista suoritettavat toimenpiteet

– Suorita koneen turvallisuuden tarkastus.
– Irrota kaikki liitännät koneen käyttöohjeen mukaisesti ennen asennustöiden aloittamista.

Huoltotöiden jälkeen suoritettavat toimenpiteet

– Suorita koneen turvallisuuden tarkastus.
– Tarkasta koneen toiminta.

Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara

VAROITUS

Laitteessa voi rakenteellisista syistä olla teräviä reunoja.

Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara

- Käytä viiltohaavojen ehkäisemiseksi suojakäsineitä.

Liian suuren fyysisen rasituksen aiheuttama loukkaantumisvaara

VAROITUS

Liian suuren fyysisen rasituksen aiheuttama loukkaantumisvaara.

Selkärankavammojen vaara.

- Koneet ovat painavia. Älä yritä nostaa niitä yksin, jos voimasi eivät riitä siihen. Tarkista koneiden nettopaino niiden omista käyttöohjeista.

Nukkasihtikotelon asennus

Jalustan yläreunaan stanssattu nuoli osoittaa etureunaa.

- Asenna liitäntärasia (1) ja laatikon ohjain (2) 6 kupukantaruuvilla M5 (3), 6 aluslaatalla (4) ja 6 kuusiokantamutterilla M5 (5), ks. kuva 1.

Laatikon ohjaimen lovi (1) tulee eteenpäin, ks. kuva 2.

- Aseta siivilä laatikkoon. Siivilän etuosan tulee asettua laatikon nystyröiden varaan, ks. kuva 3.
- Työnnä laatikko nukkasihtikotelon ohjaimeen.
- Liitä nukkasihtikotelo mukana toimitetuilla putkilla koneeseen, ks. kuva 4.

fi

fr

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Notice de montage socle FFK APCL

Motif : A l'aide du bac de récupération des peluches, des saletés grossières peuvent être filtrées de la vidange d'un lave-linge.

Pièces fournies

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1		Système de guidage pour glissière
1		Glissière
1		Filtre
1		Boîtier de raccordement
1		Clé
2		Vis cylindrique M5 x 12
6		Écrou à six pans en inox M5
6		Rondelle en inox B 5,3
1		Coude 70 x 87
1		Coude 70 x 45
1		Tuyau 75 x 50

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes

AVERTISSEMENT

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent causer des dommages matériels élevés ainsi que de graves blessures avec conséquences mortelles.

- Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l'expérience professionnelles adéquates.
- Les consignes de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- Lire la documentation technique du Service (TSD) avant d'agir.

Mesures à prendre avant la réalisation de travaux de maintenance sur l'appareil

– Effectuer un contrôle de sécurité de l'appareil.
– Débrancher tous les raccordements de l'appareil de l'installation comme indiqué dans le mode d'emploi.

Mesures à respecter après la réalisation des travaux de maintenance sur l'appareil

– Effectuer un contrôle de sécurité de l'appareil.
– Contrôler le fonctionnement de l'appareil.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

AVERTISSEMENT

Les composants peuvent présenter des arêtes vives liées à la fabrication.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

- Pour se protéger des risques de coupure, porter des gants de protection.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Risque de blessures dus à un effort physique excessif

AVERTISSEMENT

Risque de blessures dus à un effort physique excessif

Blessure au niveau de la colonne vertébrale.

- Prendre en compte le poids des appareils et ne pas surestimer sa force. Voir le mode d'emploi de l'appareil pour le poids de l'appareil.

Monter le bac de récupération des peluches

La flèche en relief sur le dessus du socle montre vers l'avant.

- Monter le boîtier de raccordement (1) et le système de guidage de la glissière (2) avec 6 vis à tête bombée M5 (3), 6 rondelles (4) et 6 écrous à six pans M5 (5), voir Fig. 1.

L'encoche (1) sur le système de guidage pour la glissière se trouve à l'avant, voir fig. 2.

- Placer le filtre dans la glissière. Le filtre doit reposer à l'avant sur les rehausses (1) de la glissière, voir fig. 3.
- Introduire la glissière dans le guidage du bac de récupération des peluches.
- Raccorder la machine avec les tuyaux fournis avec le bac de récupération des peluches, voir fig. 4.

fr

hr

Upute za ugradnju postolja FFK APCL

Razlog: Pomoću kutije filtra za niti možete filtrirati gruba onečišćenja iz vode koja se odvodi iz perilice rublja.

Uključeni dijelovi

Broj	Kat. br.	Naziv
1		Vodilica od filtarske kutije
1		Filtarska kutija
1		Sito
1		Razvodna kutija
1		Ključ
2		Cilindrični vijak M5 x 12
6		Šesterokutna matica od plemenitog čelika M5
6		Pločica od plemenitog čelika B5,3
1		Koljeno 70 x 87
1		Koljeno 70 x 45
1		Cijev 75 x 50

Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja

UPOZORENJE

Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja.

Nestručni radovi održavanja mogu znatno oštetiti predmete i uzrokovati teške ozljede sa smrtnim posljedicama.

- Radove održavanja smiju vršiti samo ovlašteni električari sa stručnom izobrazbom, znanjem i praktičnim iskustvom.
- Moraju se poštovati važeće sigurnosne odredbe.
- Prvo pročitajte tehničku i servisnu dokumentaciju (TSD), a potom započnite s radom.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Mjere koje se provode prije radova održavanja na uređaju

– Izvršiti provjeru sigurnosti uređaja.
– Sve priključke uređaja isključiti iz instalacije sukladno uputama za ugradnju.

Mjere nakon što su izvršeni radovi održavanja na uređaju

– Izvršiti provjeru sigurnosti uređaja.
– Provjeriti funkcionalnost uređaja.

Opasnost od posjekotina pri radovima održavanja

UPOZORENJE

Pojedini dijelovi tvornički mogu biti oštrih rubova.

Opasnost od posjekotina pri radovima održavanja.

✓ Za zaštitu od posjekotina nosite rukavice.

Opasnost od ozljeda uzrokovanih pretjeranim tjelesnim naporom

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uzrokovanih pretjeranim tjelesnim naporom.

Ozljeda kralježnice.

✓ Paziti na težinu uređaja u odnosu na vlastitu tjelesnu snagu. Za podatke o težini uređaja pogledajte upute za uporabu uređaja.

Ugradnja kutije filtra za niti

Utisnuta strelica na gornjoj strani postolja upućuje na prednju stranu.

✓ Priključnu kutiju (1) i vodilicu filtarske kutije (2) ugradite pomoću 6 vijaka M5 (3), 6 pločica (4) i 6 šestokutnih matica M5 (5), pogledajte sl. 1.

Otvor (1) na vodilici za filtarsku kutiju nalazi se sprijeda, pogledajte sl. 2.

✓ Sito postavite u filtarsku kutiju. Pritom sito sprijeda mora biti postavljeno na nosač u filtarskoj kutiji, pogledajte sl. 3.

✓ Filtarsku kutiju umetnite u vodilicu kutije filtra za niti.

✓ Uređaj povežite s priloženim cijevima s kutijom za filtar za niti, pogledajte sl. 4.

hr

hu

Szerelési útmutató FFK APCL lábazathoz

Ok: A pihefogó dobozzal kiszűrhetők a nagyobb méretű szennyeződések egy mosógép szennyvizéből.

Tartalmazott alkatrészek

Mennyiség	M.-Nr.	Megnevezés
1		Kihúzható egység vezetője
1		Kihúzható egység
1		Szűrő
1		Csatlakozódoboz
1		Kulcs

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Mennyiség	M.-Nr.	Megnevezés
2		Hengeres fejű csavar, M5 x 12
6		Nemesacél hatlapú anya, M5
6		Nemesacél alátét, B5,3
1		Könyökidom, 70 x 87
1		Könyökidom, 70 x 45
1		Cső, 75 x 50

Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély

FIGYELEM

Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély.

A szakszerűtlen karbantartások jelentős anyagi károkhoz és akár halálos következménnyel járó súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- A karbantartási munkákat kizárólag megfelelő képzettséggel, szakismerettel és szakmai tapasztalattal rendelkező villanyszerelő szakember végezheti el.
- Az érvényes biztonsági rendelkezéseket be kell tartani.
- Elsőként olvassa el a műszaki szervizdokumentációt (TSD), és csak azután kezdjen el dolgozni.

A készüléken végzett karbantartási munkák előtti teendők

– Végezze el a készülék biztonsági ellenőrzését.
– A beszerelés előtt a használati útmutató alapján minden készülékcsatlakozót válasszon le.

A készüléken végzett karbantartási munkák utáni teendők

– Végezze el a készülék biztonsági ellenőrzését.
– Ellenőrizze a készülék működését.

Vágásos sérülések veszélye a karbantartás során

FIGYELEM

Az alkatrészeknek a legyártásuk után éles peremük maradhat.

Vágásos sérülések veszélye a karbantartás során.

- A vágásos sérülések elleni védelemként viseljen védőkesztyűt.

Túlzott fizikai terhelés okozta sérülésveszély

FIGYELEM

Túlzott fizikai terhelés okozta sérülésveszély.

A gerinc sérülése.

- Vegye figyelembe a készülék súlyának és a saját testi erejének az egymáshoz való viszonyát. A készülék súlyadatait lásd a készülék használati útmutatójában.

A pihefogó doboz felszerelése

A lábazat felső oldalába nyomott nyíl az elülső oldalt jelzi.

- A csatlakozódobozt (1) és a kihúzható egység vezetőjét (2) szerelje fel a 6 db M5 lencsefejű csavar (3), a 6 db alátét (4) és a 6 db M5 hatlapú anya (5) segítségével, lásd 1. ábra.

A vezetőn lévő kivágat (1) elöl helyezkedik el, lásd 2. ábra.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

- Helyezze be a szűrőt a kihúzható egységbe. Ekkor a szűrőnek elöl a kihúzható egység bütykére kell feküdnie, lásd 3. ábra.
- A kihúzható egységet tolja be a pihefogó doboz vezetőjébe.
- A készüléket a mellékelt csövek segítségével csatlakoztassa a pihefogó dobozhoz, lásd 4. ábra.

hu

it

Istruzioni di montaggio FFK APCL

Scopo: con la cassetta del filtro impurità è possibile filtrare lo sporco grossolano dalle acque di scarico di una lavatrice.

Pezzi contenuti

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1		Guida per cassetto
1		Cassetto
1		Filtro
1		Scatola di connessione
1		Chiave
2		Vite cilindrica M5 x 12
6		Dado esagonale acciaio inox M5
6		Rondella acciaio inox B 5,3
1		Curva 70 x 87
1		Curva 70 x 45
1		Tubo 75 x 50

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

AVVERTENZA

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- Rispettare le disposizioni sulla sicurezza vigenti.
- Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio (TSD), poi agire.

Misure da intraprendere prima che vengano effettuati lavori di riparazione sulla macchina

– Verificare la sicurezza della macchina.
– Staccare tutti gli allacciamenti delle macchine come descritto nelle istruzioni.

Cosa fare dopo aver effettuato i lavori di riparazione sulla macchina

– Eseguire un test sulla sicurezza dell'apparecchio.
– Verificare il funzionamento della macchina.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione

AVVERTENZA

Per motivi di lavorazione, alcuni componenti possono risultare taglienti.

Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione.

- Per evitare ferite da taglio, indossare i guanti protettivi.

Pericolo di ferimento a causa di eccessiva sollecitazione fisica

AVVERTENZA

Pericolo di ferimento a causa di eccessiva sollecitazione fisica.

Ferimento della colonna vertebrale.

- Considerare il peso degli apparecchi rispetto alla propria forza fisica. Per le indicazioni sul peso dell'apparecchio, consultare le istruzioni d'uso dell'apparecchio.

Montare cassetta filtro impurità

La freccia punzonata sul lato superiore dello zoccolo è rivolta verso il frontale.

- Montare la scatola di connessione (1) e la guida cassetto (2) con 6 viti lenticolari M5 (3), 6 rondelle (4) e 6 dadi esagonali M5 (5), v. fig. 1.

La fessura (1) sulla guida per cassetto è davanti, v. fig. 2.

- Inserire il filtro nel cassetto. Il filtro deve poggiare frontalmente sulle sporgenze del cassetto, v. fig. 3.
- Inserire il cassetto nella guida vano filtro impurità.
- Collegare la macchina con i due tubi allegati alla cassetta del filtro impurità, v. fig. 4.

it

nl

Montage-instructie sokkel FFK APCL

Reden: met de pluizenfilterkast kunnen grove verontreinigingen uit de waterafvoer van een wasmachine gefilterd worden.

Onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1		Geleider voor lade
1		Lade
1		Zeef
1		Aansluitkast
1		Sleutel
2		Cilinderschroef M 5 x 12
6		Zeskantmoer, roestvrij staal M5
6		Ring roestvrij staal B 5,3
1		Bocht 70 x 87
1		Bocht 70 x 45
1		Buis 75 x 50

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Risico door ondeskundig onderhoud

WAARSCHUWING

Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel schade en ernstig letsel veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

- Werkzaamheden mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden
- met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften.
- Lees eerst de Technische Service Documentatie (TSD) voordat u uw werkzaamheden begint.

Wat u moet doen voordat werkzaamheden aan het apparaat uitgevoerd worden

– Controleer of het apparaat veilig is.
– Maak alle aansluitingen los overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.

Wat u moet doen na voltooiing van de werkzaamheden

– Controleer of het apparaat veilig is.
– Controleer of het apparaat werkt.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden

WAARSCHUWING

De randen van de onderdelen kunnen scherp zijn.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden

- Draag veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

Kans op letsel door te hoge lichamelijke inspanning

WAARSCHUWING

Kans op letsel door te hoge lichamelijke inspanning

Kans op letsel aan de wervelkolom.

- Let op het gewicht van de apparaten in verhouding tot de eigen fysieke kracht. Het gewicht van het apparaat wordt in de bijbehorende gebruiksaanwijzing vermeld.

Pluizenfilterkast monteren

De pijl die op de bovenkant van de sokkel gestanst is, wijst naar de voorkant.

- Monteer de aansluitkast (1) en de geleider van de lade (2) met 6 lenskopschroeven M5 (3), 6 ringen (4) en 6 zeskantmoeren M5 (5), zie afb. 1.

De uitsparing (1) van de geleider voor de lade bevindt zich aan de voorkant, zie afb. 2.

- Plaats de zeef in de lade. Zorg dat de zeef aan de voorkant op de hoge kant van de lade ligt, zie afb. 3.
- Schuif de lade in de geleider van de pluizenfilterkast.
- Verbind de machine met de meegeleverde buizen met de pluizenfilterkast, zie afb. 4.

nl

no

Monteringveiledning for sokkel FFK APCL

Grunn: Med lofilterkassen kan grove tilsmussinger filtreres fra avløpsvannet til vaskemaskinen.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Inkluderte deler

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1		Føring for skuff
1		Skuff
1		Sil
1		Tilkoblingsboks
1		Nøkkel
2		Sylinderskrue M5 x 12
6		Sekskantmutter, rustfritt stål M5
6		Skive i rustfritt stål B5,3
1		Bøy 70 x 87
1		Bøy 70 x 45
1		Rør 75 x 50

Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid

ADVARSEL

Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid

Ufagmessig vedlikeholdsarbeid kan forårsake store materielle skader og alvorlige personskader med døden til følge.

- Vedlikeholdsarbeid skal kun gjennomføres av kvalifiserte elektrofagfolk med fagutdannelse, fagkunnskap og erfaringer fra faget.
- Gjeldende sikkerhetsbestemmelser skal følges.
- Les dokumentasjonen (TSD) før arbeidet gjennomføres.

Forholdsregler før vedlikeholdsarbeid på apparatet blir gjennomført

- Gjennomfør generell sikkerhetskontroll på apparatet.
- Gjør samtlige av installasjonens apparattilkoblinger spenningsfri i samsvar med bruksanvisningen.

Forholdsregler etter at vedlikeholdsarbeid på produktet er blitt gjennomført

- Gjennomfør generell sikkerhetskontroll på produktet.
- Kontroller maskinen med hensyn til funksjon.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid

ADVARSEL

Komponenter kan avhengig av produksjonen ha skarpe kanter.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid.

- Til beskyttelse mot stikkskader bruk beskyttelseshansker.

Fare for skade pga. overdreven fysisk belastning

ADVARSEL

Fare for skade pga. overdreven fysisk belastning.

Skader på ryggraden.

- Ta hensyn til vekten på maskinene i forhold til egen fysisk styrke. Maskinens vektangivelse, se maskinens bruksanvisning.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Montering av lofilterkasse

Den pregede pilen på oversiden av sokkelen peker mot fronten.

- Monter tilkoblingsboks (1) og føring for skuff (2) med 6 linseskruer M5 (3), 6 skiver (4) og 6 sekskantmutre M5 (5), se Fig. 1.

Utsparingen (1) på føringen til skuffen er plassert foran, se Fig. 2.

- Sett silen i skuffen. Samtidig må silen hvile på tappene foran i skuffen, se Fig. 3.
- Skyv skuffen inn i føringen til lofilterkassen.
- Koble maskinen til lofilterkassen med rørene som er lagt ved, se Fig. 4.

no

pl

Instrukcja montażu cokołu FFK APCL

Powód: skrzynka z filtrem kłaczków umożliwia filtrowanie większych zanieczyszczeń ze ścieków z pralki.

Dołączone elementy

Ilość	Nr mat.	Oznaczenie
1		Prowadnica do wyciągu
1		Wyciąg
1		Sito
1		Skrzynka przyłączeniowa
1		Klucz
2		Wkręt z łbem walcowym M5 x 12
6		Nakrętka z łbem sześciokątnym, stal szlachetna M5
6		Podkładka ze stali szlachetnej B5,3
1		Kolano 70 x 87
1		Kolano 70 x 45
1		Rura 75 x 50

Zagrożenie przez nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie przez nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne mogą spowodować duże szkody rzeczowe i ciężkie zranienia prowadzące do śmierci.

- Prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektroinstalatora z odpowiednim wykształceniem, wiedzą techniczną i doświadczeniem.
- Muszą przy tym zostać uwzględnione obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.
- Proszę najpierw przeczytać techniczną dokumentację serwisową (TSD), potem działać.

Czynności do wykonania zanim rozpoczęte zostaną prace instalacyjne na urządzeniu

– Wykonać test bezpieczeństwa urządzenia.
– Wszelkie przyłącza urządzenia odłączyć przed instalacją zgodnie z instrukcją obsługi.

Czynności do wykonania po wykonaniu prac instalacyjnych na urządzeniu

– Wykonać test bezpieczeństwa urządzenia.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

– Sprawdzić działanie urządzenia.

Niebezpieczeństwo ran ciętych podczas prac instalacyjnych

OSTRZEŻENIE

Części mogą posiadać ostre krawędzie, co jest uwarunkowane ich produkcją.

Niebezpieczeństwo ran ciętych podczas prac instalacyjnych.

✓ W celu uniknięcia ran ciętych nosić rękawice ochronne.

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane nadmiernym obciążeniem fizycznym

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane nadmiernym obciążeniem fizycznym.

Obrażenia kręgosłupa.

✓ Uwzględnić ciężar urządzeń w porównaniu do własnej siły fizycznej. Informacje dot. ciężaru urządzenia, patrz instrukcja obsługi urządzenia.

Montaż skrzynki z filtrem kłaczków

Strzałka wytłoczona na górze cokołu wskazuje przód.

✓ Zamontować skrzynkę przyłączeniową (1) i prowadnicę wyciągu (2) za pomocą 6 wkrętów soczewkowych M5 (3), 6 podkładek (4) i 6 wkrętów z łbem sześciokątnym M5 (5), patrz rys. 1.

Wycięcie (1) w prowadnicy na wyciąg znajduje się z przodu, patrz rys. 2.

✓ Włożyć sito w wyciąg. Sito musi opierać się na garbach wyciągu, patrz rys. 3.

✓ Wsunąć wyciąg w prowadnicę skrzynki z filtrem kłaczków.

✓ Za pomocą dołączonych rur podłączyć maszynę ze skrzynką z filtrem kłaczków, patrz rys. 4.

pl

pt

Instruções de montagem da sapata FFK APCL

Motivo: com a caixa do filtro de cotão, podem ser filtradas grandes sujidades da água residual de uma máquina de lavar roupa.

Peças recebidas

Quantidade	N.º de material	Denominação
1		Guia para peça desmontável
1		Peça desmontável
1		Filtro
1		Caixa de ligação
1		Chave
2		Parafuso de cabeça cilíndrica M5 x 12
6		Porca sextavada, aço inoxidável M5
6		Anilha de aço inoxidável B5,3
1		Cotovelo 70 x 87
1		Cotovelo 70 x 45
1		Tubo 75 x 50

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados

AVISO

Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados.

Os trabalhos de manutenção incorretos podem causar elevados danos materiais e lesões graves fatais.

- Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por um eletricista com formação profissional, conhecimentos e experiência técnicos.
- As normas de segurança aplicáveis devem ser cumpridas.
- Ler primeiramente os documentos de assistência técnica (TSD) antes de iniciar quaisquer trabalhos.

Medidas antes de se realizarem trabalhos de reparação no aparelho

– Realizar verificação de segurança dos aparelhos.
– Desligar da instalação todas as ligações do aparelho de acordo com as instruções de utilização.

Medidas após a realização de trabalhos de reparação no aparelho

– Realizar verificação de segurança dos aparelhos.
– Verificar funcionamento do aparelho.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção

AVISO

Os componentes podem ser afiados nos cantos devido ao fabrico.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção.

- Usar luvas de proteção para proteção contra lacerações.

Perigo de lesões por esforço físico excessivo

AVISO

Perigo de lesões por esforço físico excessivo.

Lesão da coluna.

- Prestar atenção ao peso do aparelho em relação à própria força física. Consultar a indicação de peso nas instruções de utilização do aparelho.

Montar a caixa do filtro de cotão

A seta estampada no lado superior da sapata aponta para a frente.

- Montar a caixa de ligação (1) e a guia da peça desmontável (2) com 6 parafusos de cabeça cilíndrica arredondada M5 (3), 6 anilhas (4) e 6 porcas sextavadas M5 (5), ver fig. 1.

O entalhe (1) na guia para a peça desmontável fica para a frente, ver fig. 2.

- Inserir o filtro na peça desmontável. No processo, o filtro deve assentar sobre as corcovas da peça desmontável, ver fig. 3.
- Inserir a peça desmontável na guia da caixa do filtro de cotão.
- Unir a máquina à caixa do filtro de cotão com os tubos fornecidos, ver fig. 4.

pt

ru

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Инструкция по монтажу цоколя FFK APCL

Основание: с помощью блока фильтрации крупные загрязнения могут отфильтровываться из сливных вод стиральной машины.

Входящие в состав детали

Кол-во	Мат.-№	Название
1		Направляющая для выдвижного ящика
1		Выдвижной ящик
1		Фильтр
1		Соединительная коробка
1		Ключ
2		Винт с цилиндрической головкой M5 x 12
6		Шестигранная гайка, нержавеющая сталь M5
6		Шайба, нержавеющая сталь B5,3
1		Отвод 70 x 87
1		Отвод 70 x 45
1		Трубка 75 x 50

Опасности, возникающие при выполнении ремонтных работ неквалифицированным персоналом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасности, возникающие при выполнении ремонтных работ неквалифицированным персоналом

Выполнение ремонтных работ неквалифицированным персоналом может нанести большой материальный ущерб, а также стать причиной нанесения большого вреда здоровью, вплоть до летального исхода.

- Ремонтные работы разрешено проводить только квалифицированному электроперсоналу, имеющему профессиональное образование, профессиональные знания и опыт.
- Действующие правила техники безопасности должны быть учтены.
- Сначала необходимо прочитать Техническую Сервисную Документацию (TSD), а затем действовать.

Действия, которые необходимо выполнить до проведения технического обслуживания и ремонта прибора.

– Проверить прибор на электробезопасность.
– Согласно инструкции по эксплуатации отсоединить прибор от всех коммуникаций.

Действия, которые необходимо выполнять после технического обслуживания и ремонта прибора.

– Проверить прибор на электробезопасность.
– Проверить функционирование прибора.

Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимости от производственных условий некоторые детали могут иметь острые края.

Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания.

- Для защиты от порезов необходимо надевать защитные перчатки.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Риск травмы из-за физического перенапряжения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск травмы из-за физического перенапряжения.

Травма позвоночника.

- Необходимо правильно соотнести вес прибора со своими физическими возможностями. Данные по весу прибора, см. инструкцию по эксплуатации.

Монтаж блока фильтрации

Стрелка, выштампованная на верхней части цоколя, указывает на фронтальную сторону.

- Установите соединительную коробку (1) и направляющую для выдвижного ящика (2) с помощью 6 винтов со сфероцилиндрической головкой M5 (3), 6 шайб (4) и 6 шестигранных гаек M5 (5), см. рис. 1.

Выемка (1) на направляющей для выдвижного ящика находится спереди, см. рис. 2.

- Установить фильтр в выдвижной ящик. Фильтр должен располагаться спереди на выступах выдвижного ящика, см. рис. 3.
- Задвинуть выдвижной ящик в направляющую блока фильтрации.
- Подсоединить машину к блоку фильтрации с помощью прилагаемых трубок, см. рис. 4.

ru

sl

Navodila za montažo podnožja FFK APCL

Osnova: s filtrom za puhaste delce je mogoče zadržati grobe nečistoče iz odpadne vode pralnega stroja.

Vključeni deli

Število	Št. mat.	Ime
1		Vodilo za predal
1		Predal
1		Sito
1		Priključna omarica
1		Ključ
2		Cilindrični vijak M5 x 12
6		Šestroba matica, plemenito jeklo M5
6		Podložka, plemenito jeklo B5,3
1		Koleno 70 x 87
1		Koleno 70 x 45
1		Cev 75 x 50

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov

OPOZORILO

Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov.

Nestrokovno izvedena vzdrževalna dela lahko povzročijo veliko materialno škodo in hude poškodbe s smrtnim izidom.

- Vzdrževalna dela lahko opravljajo samo električarji z ustrezno strokovno izobrazbo, strokovnim znanjem in izkušnjami na tem področju.
- Upoštevati je treba veljavne varnostne predpise.
- Najprej preberite tehnično servisno dokumentacijo (TSD) in šele nato začnite z delom.

Ukrepi pred izvedbo del na stroju

– Izvedite varnostni preizkus stroja.
– Vse priključke stroja ločite od napeljave skladno z navodili za uporabo.

Ukrepi po izvedbi del na stroju

– Izvedite varnostni preizkus stroja.
– Preverite delovanje stroja.

Nevarnost ureznin pri vzdrževalnih posegih

OPOZORILO

Sestavni deli so lahko zaradi postopka izdelave ostri.

Nevarnost ureznin pri vzdrževalnih posegih.

- Za zaščito pred urezninami nosite zaščitne rokavice.

Nevarnost poškodbe zaradi čezmerne telesne obremenitve

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi čezmerne telesne obremenitve.

Poškodba hrbtenice.

- Upoštevajte težo stroja glede na svojo telesno moč. Za podatke o teži stroja glejte navodila za uporabo stroja.

Montaža filtra za puhaste delce

Vdelana puščica na zgornji strani podnožja kaže proti sprednji strani.

- Priključno omarico (1) in vodilo predala (2) montirajte s šestimi vijaki z lečasto glavo M5 (3), šestimi podložkami (4) in šestimi šestrobimi maticami M5 (5), glejte sliko 1.

Izrez (1) na vodilu za predal je spredaj, glejte sliko 2.

- Sito vstavite v predal. Sito mora pri tem spredaj nalegati na izbokline predala, glejte sliko 3.
- Predal potisnite v vodilo filtra za puhaste delce.
- Stroj povežite s filtrom za puhaste delce s priloženimi cevmi, glejte sliko 4.

sl

sv

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Monteringsanvisning sockel FFK APCL

Anledning: Med avloppskaret kan grov smuts filtreras från tvättmaskinens avloppsvatten.

Innehållande delar

Antal	M-nr	Benämning
1		Kanal för lådan
1		Låda
1		Sil
1		Anslutningsbox
1		Nyckel
2		Cylinderskruv M5 x 12
6		Sexkantmutter, rostfritt stål M5
6		Bricka rostfritt stål B5,3
1		Krök 70 x 87
1		Krök 70 x 45
1		Rör 75 x 50

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten

VARNING

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten.

Felaktigt utförda servicearbeten kan leda till omfattande skador på föremål och svåra personskador med möjlig dödlig utgång.

- Underhållsarbeten får endast utföras av en yrkesutbildad elfackman med praktisk erfarenhet av yrket.
- Beakta gällande säkerhetsföreskrifter.
- Läs först den tekniska servicedokumentationen (TSD) innan du utför något arbete.

Innan några servicearbeten utförs på maskinen måste följande åtgärdas:

– Gör en säkerhetskontroll.
– Samtliga anslutningar till maskinen måste brytas enligt bruksanvisningen.

Innan några servicearbeten utförs på maskinen måste följande åtgärdas:

– Gör en säkerhetskontroll.
– Kontrollera maskinens funktion.

Risk för skärskador under servicearbeten

VARNING

Komponenter kan ha vassa kanter vid leverans.

Risk för skärskador under servicearbeten.

- Använd skyddshandskar för att undvika att du skär dig.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Risk för personskador på grund av för stor belastning

VARNING

Risk för personskador på grund av för stor belastning.

Risk för skador på ryggraden.

- Tänk på maskinernas vikt i förhållande till din egen kroppsstyrka. Se produktbruksanvisningen för maskinens viktangivelse.

Montera avloppskar

Den instansade pilen på ovansidan av sockeln pekar mot fronten.

- Montera anslutningsbox (1) och kanal för lådan (2) med 6 skruvar med runt huvud M5 (3), 6 brickor (4) och 6 sexkantmuttrar M5 (5), se bild 1.

Ursparningen (1) på lådans kanal befinner sig framtill, se bild 2.

- Sätt in silen i lådan. Silen måste ligga framtill på förhöjningen på lådan, se bild 3.
- Skjut in lådan i kanalen för avloppskaret.
- Anslut maskinen med de medföljande rören till avloppskaret, se bild 4.

SV

tr

FFK APCL baza montaj talimatı

Sebep: Hava filtresi kutusu ile bir çamaşır makinesinden çıkan atık sudaki kaba kirler filtrelenebilir.

Alınan parçalar

Adet	M.-Nr.	Tanımlama
1		Ray kılavuzu
1		Ray
1		Süzgeç
1		Bağlantı kutusu
1		Anahtar
2		Silindir başlı cıvata M5 x 12
6		Altıgen somun, pazlanmaz çelik M5
6		Paslanmaz çelik pul B5,3
1		Dirsek 70 x 87
1		Dirsek 70 x 45
1		Boru 75 x 50

Hatalı servis çalışmaları sonucu tehlike

UYARI

Hatalı servis çalışmaları sonucu tehlike vardır.

Hatalı servis çalışmaları, yüksek maddi zarara ve ölümle sonuçlanması mümkün ağır yaralanmalara yol açabilir.

- Servis çalışmaları, sadece mesleki eğitim almış, teknik bilgi ve deneyime sahip uzman elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Geçerli güvenlik şartlarına uyulmalıdır.
- Çalışmalara başlamadan önce Teknik Servis Dokümantasyonunu (TSD) okuyunuz.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Cihazda servis çalışmaları yapılmadan önce alınması gereken tedbirler

– Cihaz güvenliği kontrolünü uygulayınız.
– Tüm cihaz bağlantılarını, kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kurulumdan önce ayırınız.

Cihazda servis çalışmaları yapıldıktan sonra alınması gereken tedbirler

– Cihaz güvenliği kontrolünü uygulayınız.
– Cihazın çalışmasını kontrol edin.

Servis çalışmaları sırasında kesik yaralanmaları tehlikesi

UYARI

Yapı parçaları, keskin kenarlı olacak şekilde imal edilmiş olabilir.

Servis çalışmaları sırasında kesik yaralanmaları tehlikesi vardır.

✓ Olası kesik yaralanmalarına karşı korunmak için koruyucu eldiven takınız.

Aşırı fiziksel zorlama nedeniyle yaralanma tehlikesi

UYARI

Aşırı fiziksel zorlama nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

Omurganın yaralanması.

✓ Kendi kuvvetinizin cihazların ağırlığı için yeterli olmasına dikkat ediniz. Cihazın ağırlık değerleri için bkz. cihaz kullanma kılavuzu.

Hava filtresi kutusunun monte edilmesi

Bazanın üst tarafında mevcut ok işareti ön tarafı gösterir.

✓ Bağlantı kutusunu (1) ve ray kılavuzunu (2) 6 adet bombe başlı cıvata M5 (3), 6 adet pul (4) ve 6 adet altıgen somun M5 (5) ile monte ediniz, bkz. Res. 1.

Ray kılavuzundaki boşluk (1) ön taraftadır, bkz. Res. 2.

✓ Süzgeci raya yerleştiriniz. Bu sırada süzgeç, rayın ön tarafındaki çıkıntıların üzerinde bulunmalıdır, bkz. Res. 3.

✓ Rayı hav filtresi kutusunun kılavuzuna geçiriniz.

✓ Makineyi, birlikte teslim edilen borular ile hav filtresi kutusuna bağlayınız, bkz. Res. 4.

tr

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.